



Instituto Federal de
Defensoría Pública

CARTILLA DE DERECHOS

**Personas en Movilidad
y Sujetas a Protección
Internacional**

Situaciones en las que **PODEMOS AYUDARTE:**

- Si la Comisión Mexicana de Ayuda a Refugiados te negó el acceso al procedimiento de refugio por no haberlo solicitado en el término de 30 días.
- Si la COMAR te negó el reconocimiento de la condición de persona refugiada y/o protección complementaria.
- Si el Instituto Nacional de Migración te resolvió negativamente una condición de estancia (unidad familiar, razones humanitarias, residencia temporal).
- Si el INM emitió una resolución negativa indicando que tienes alerta migratoria.
- Si has sido alojada en una estación migratoria.
- Si a tu llegada al Aeropuerto Internacional te niegan el acceso a territorio nacional, así como al procedimiento de refugio.
- Si simplemente eres solicitante de la condición de persona refugiada, víctima o testigo de un delito; o bien, tienes vínculo familiar con persona mexicana o extranjera con residencia en este país y deseas obtener una condición de estancia.

Antes de hablar sobre todos los derechos que te protegen, es necesario que conozcas sobre **3 instituciones** con las que estarás en contacto, dependiendo del caso, desde que ingresas a México:

1 Instituto Nacional de Migración (INM)

Es una institución del gobierno mexicano, que aplica las leyes relativas a la migración en México.

2 Comisión Mexicana de Ayuda a Refugiados (COMAR)

Es la institución mexicana responsable del procedimiento del reconocimiento de calidad de persona refugiada y protección complementaria. Es la institución que te dirá si calificas o no como una persona refugiada.

3 Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR)

Es la Agencia de la Organización de las Naciones Unidas, mejor conocido como ACNUR, que puede atender tus necesidades en caso de haber huido a causa de una guerra, por persecución o por la violación de tus derechos humanos. Su mandato es velar por el respeto y la protección internacional de las personas refugiadas y solicitantes de asilo.

DERECHOS DE LAS PERSONAS EN MOVILIDAD Y SUJETAS A PROTECCIÓN INTERNACIONAL

Derecho a contar con un abogado o abogada gratuita

Este derecho debe ser respetado, sin importar la situación migratoria en la que te encuentres. Es decir, no importa si eres un migrante irregular, siempre tendrás derecho a una o un abogado, el cual debe darte a conocer tu derecho a solicitar asilo y tus derechos relacionados con tu situación migratoria. Asimismo, deben explicarte el procedimiento migratorio, los medios de defensa y las consecuencias de éstos.

Derecho a contar con un traductor o intérprete

Desde el momento de la detención, en caso de no hablar español, tienes derecho a contar con una persona traductora o intérprete capacitada para servir de apoyo a tu defensora en caso de no hablar tu idioma, y se garanticen tus derechos humanos.

Principio de no devolución y no expulsión

Ningún Estado, incluido México, podrá por expulsión o devolución, enviarte a países en donde tu vida o libertad peligre por causa de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a determinado grupo social, u opiniones políticas.

Derecho a solicitar asilo

En caso de que seas objeto de persecución, por motivos de orden político, tienes derecho a solicitar asilo.

Tienes el derecho a pedir el reconocimiento de la condición de persona refugiada y el otorgamiento de protección complementaria. Deben existir temores fundados de persecución por motivos de raza, religión, nacionalidad, género, pertenencia a determinado grupo social y opiniones políticas.

Se necesita una evaluación de la posibilidad de que el temor vaya a materializarse en caso de volver a tu país de origen. No es necesario que te suceda algo, basta con la posibilidad de que pudieras salir lastimado.

La solicitud de asilo ante la COMAR no otorga condición de estancia, para regularizar tu situación migratoria deberás acudir al INM.

Derecho a la salud

Como persona solicitante de asilo o refugiada tienes derecho a recibir cualquier tipo de atención médica, independientemente de tu situación migratoria. Si la atención médica urgente resulta necesaria para preservar tu vida, debes recibirla de manera gratuita y sin restricción algun. Si te encuentras detenida o detenido en una estación migratoria, también deben proporcionarte la asistencia médica gratuita.



Derechos de niñas, niños y adolescentes

Cuando se trata de niñas, niños y adolescentes migrantes, estén acompañados o no acompañados por una persona adulta, cualquier decisión que se tome respecto a cualquiera de ellos, deberá apegarse al interés superior de la niñez.

Lo que significa que las autoridades tienen la obligación de poner todos los recursos del Estado a disposición de la niña, el niño o el adolescente para garantizar el ejercicio eficaz de todos sus derechos humanos, por encima de cualquier circunstancia o formalidad.

Además, cuando alguna niña, niño o adolescente migrante no acompañado, sea puesto a disposición del INM, éste lo canalizará de manera inmediata al Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia, a los Sistemas Estatales DIF y de la Ciudad de México, con objeto de privilegiar su estancia en lugares donde se les proporcione la atención adecuada, mientras se resuelve su situación migratoria se dará aviso al consulado de su país, salvo que esté en necesidad de protección internacional, pudiera acceder al asilo político o al reconocimiento de la condición de refugiado.

Situations in which **WE CAN HELP YOU:**

- If COMAR denied you access to refugee procedure for not having requested it within 30 days.
- If COMAR denied you the recognition of refugee status and/or complementary protection.
- If the INM negatively ruled a condition of your stay (family unity, humanitarian reasons, temporary residence).
- If the INM issued a negative resolution indicating that you have a migratory alert.
- If you have been detained in an immigration station.
- If upon your arrival at the International Airport you are denied access to national territory, as well as asylum procedure.
- If you are simply an applicant for refugee status, a victim or witness to a crime; or, you have a family relationship with a Mexican or foreign person residing in this country and wish to obtain a stay condition.

RIGHTS IN CONTEXT OF HUMAN MOBILITY AND SUBJECT TO INTERNATIONAL PROTECTION

Right to have a free lawyer

This right must be respected, regardless of your migratory situation, it does not matter if you are an irregular migrant, you will always have the right to a lawyer, who must inform you of your right to request asylum and your rights related to your migratory situation, likewise, They must explain the immigration procedure, the means of defense and their consequences.

Right to have a translator or interpreter

From the moment of arrest, if you do not speak Spanish, you must have a trained translator or interpreter to support the lawyer in case he does not speak your language to guarantee your human rights.

Right to request refuge

In the event that you are the object of persecution, for reasons of a political order, you have the right to request asylum

You have the right to request recognition of refugee status and the granting of complementary protection, however, for the granting of this recognition, there must be well-founded fears of persecution for reasons of race, religion, nationality, gender, belonging to a certain group social and political opinions.

It is necessary to evaluate the possibility that the fear will materialize if you return to your country of origin. It is not necessary for something to happen to you, just the possibility that you could get hurt.

The refugee application before the COMAR does not grant a condition of stay, to regularize your migratory situation you must go to the INM.

Principle of non-refoulement and non-expulsion

No country may, by expulsion or return, put you in any way on the borders of countries where your life or freedom is in danger because of your race, religion, nationality, belonging to a certain social group, or political opinions.

Right to health

As a migrant or refugee, you have the right to receive any type of medical care, regardless of your immigration status.

If urgent medical attention is necessary to preserve your life, you must receive it free of charge and without restriction.

If you are detained or detained in an immigration station, they must also provide you with free medical assistance.

Rights of children and adolescents

When dealing with migrant children and adolescents, whether accompanied or unaccompanied, any decision made regarding any of them must adhere to the best interests of the child.

This means that the authorities have the obligation to make all State resources available to the child or adolescent to guarantee the effective exercise of all their human rights, above any circumstance or formality. In addition, when an unaccompanied migrant child or adolescent is made available to the INM, the INM will immediately refer them to the DIF in order to privilege their stay in places where adequate care is provided, while their immigration status is resolved and will give notify the consulate of your country, unless you could access political asylum or recognition of refugee status.

Situations dans lesquelles **NOUS POUVONS VOUS AIDER:**

- Si la Commission mexicaine d'aide aux réfugiés vous a refusé l'accès à la procédure d'asile parce que vous ne l'avez pas demandée dans les 30 jours.
- Si la COMAR vous a refusé la reconnaissance du statut de réfugié et/ou de la protection complémentaire.
- Si l'Institut national de migration a rendu une décision négative concernant votre statut de séjour (unité familiale, raisons humanitaires, résidence temporaire).
- Si l'INM a émis une décision négative indiquant que vous avez une alerte migratoire.
- Si vous avez été logé(e) dans un centre de rétention à votre arrivée à l'aéroport international.
- Si, à votre arrivée à l'aéroport international, on vous refuse l'accès au territoire national ainsi qu'à la procédure d'asile.
- Si vous êtes simplement demandeur(se) du statut de réfugié, victime ou témoin d'une infraction ; ou si vous avez des liens familiaux avec une personne mexicaine ou étrangère résidant dans ce pays et que vous souhaitez obtenir un statut de séjour.

DROITS DES PERSONNES EN MOBILITÉ ET SOUS PROTECTION INTERNATIONALE

Droit à l'assistance juridique gratuite

Ce droit doit être respecté, quelle que soit votre situation migratoire, c'est-à-dire que vous soyez un migrant en situation irrégulière, vous avez toujours droit à un avocat qui doit vous informer de votre droit de demander l'asile et de vos droits liés à votre situation migratoire. De plus, ils doivent vous expliquer la procédure migratoire, les moyens de défense et les conséquences de ceux-ci.

Droit d'avoir un traducteur ou un interprète

Dès le moment de l'arrestation, si vous ne parlez pas espagnol, vous devez avoir un traducteur ou un interprète qualifié pour soutenir l'avocat au cas où il ne parle pas votre langue afin de garantir vos droits humains.

Droit de demander l'asile

Si vous faites l'objet de persécutions pour des motifs politiques, vous avez le droit de demander l'asile. Vous avez le droit de demander la reconnaissance du statut de réfugié et l'octroi d'une protection complémentaire. Cependant, pour obtenir cette reconnaissance, il doit exister des craintes fondées de persécution en raison de la race, de la religion, de la nationalité, du genre, de l'appartenance à un groupe social déterminé et des opinions politiques.

Il doit y avoir une évaluation de la possibilité que ces craintes se matérialisent si vous retournez dans votre pays d'origine. Il n'est pas nécessaire qu'il vous soit arrivé quelque chose, il suffit qu'il existe une possibilité que vous soyez blessé.

La demande d'asile auprès de la COMAR n'accorde pas de statut de séjour. Pour régulariser votre situation migratoire, vous devez vous rendre à l'INM.

Principe de non-refoulement et de non-expulsion

Aucun État, y compris le Mexique, ne peut vous expulser ou vous refouler vers des pays où votre vie ou votre liberté serait en danger en raison de votre race, religion, nationalité, appartenance à un groupe social déterminé ou opinions politiques.

Droit à la santé

En tant que migrant ou demandeur d'asile, vous avez le droit de recevoir des soins médicaux de toute nature, indépendamment de votre situation migratoire. Si des soins médicaux urgents sont nécessaires pour préserver votre vie, vous devez les recevoir gratuitement et sans restriction. Si vous êtes détenu(e) dans un centre de rétention, vous devez également bénéficier d'une assistance médicale gratuite.

Droits des enfants et des adolescents

Lorsqu'il s'agit de migrants enfants et adolescents, qu'ils soient accompagnés ou non d'un adulte, toute décision les concernant doit être conforme à l'intérêt supérieur de l'enfance.

Cela signifie que les autorités ont l'obligation de mettre tous les moyens de l'État à la disposition de l'enfant ou de l'adolescent pour garantir l'exercice efficace de tous ses droits humains, au-dessus de toute circonstance ou formalité.

De plus, lorsque tout enfant ou adolescent migrant non accompagné est mis à la disposition de l'INM, il sera immédiatement orienté vers le Système national pour le développement intégral de la famille, les Systèmes d'aide sociale des États et de la Ville de Mexico, afin de privilégier son séjour dans des lieux où une attention appropriée lui sera fournie, pendant que sa situation migratoire sera résolue, et il sera avisé du consulat de son pays, sauf si une protection internationale est nécessaire pour accéder à l'asile politique ou à la reconnaissance du statut de réfugié.

PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO

El procedimiento administrativo migratorio comprende **seis etapas** en las que deben ser respetados tus derechos:

En esta etapa habrá una revisión de tu documentación, así como la inspección de los medios de transporte que uses para ingresar o salir del país.

- 1 Si no te permiten ingresar al país deberás abandonar México, este rechazo se da por no cumplir con los requisitos que establece la ley.
- 2 Cuando el Instituto Nacional de Migración solicite comprobar tu situación migratoria regular en el país, en los términos señalados por la Ley de Migración y su Reglamento.
- 3 Es posible que el Instituto lleve a cabo revisiones de carácter migratorio dentro de México a efecto de comprobar tu situación migratoria. Si con motivo de la revisión migratoria se detecta que no cuentas con documentos que te permitan estar en México, serás llevada o llevado a una estación migratoria.
- 4 Si no cuentas con los documentos necesarios para estar en México, serás llevada o llevado a alguna de las estaciones migratorias. Allí permanecerás en detención temporal por no acreditar tu estancia y para la regularización de esta o la asistencia para tu retorno asistido a tu país de origen.

En ciertos casos, podrás ser entregado en custodia a tu embajada o a una organización, con la protección a los derechos humanos, con la condición de que permanezcas en el territorio en donde se encuentre la estación migratoria.

- 5 Será tu detención temporal en una estación migratoria, en lo que se define tu situación migratoria, estando detenida o detenido tienes derecho a asistencia médica, psicológica y jurídica; recibir tres alimentos al día, estar separadas mujeres de hombres, preservar la unidad familiar, no debes estar hacinado y debes tener acceso a actividades recreativas y deportivas.

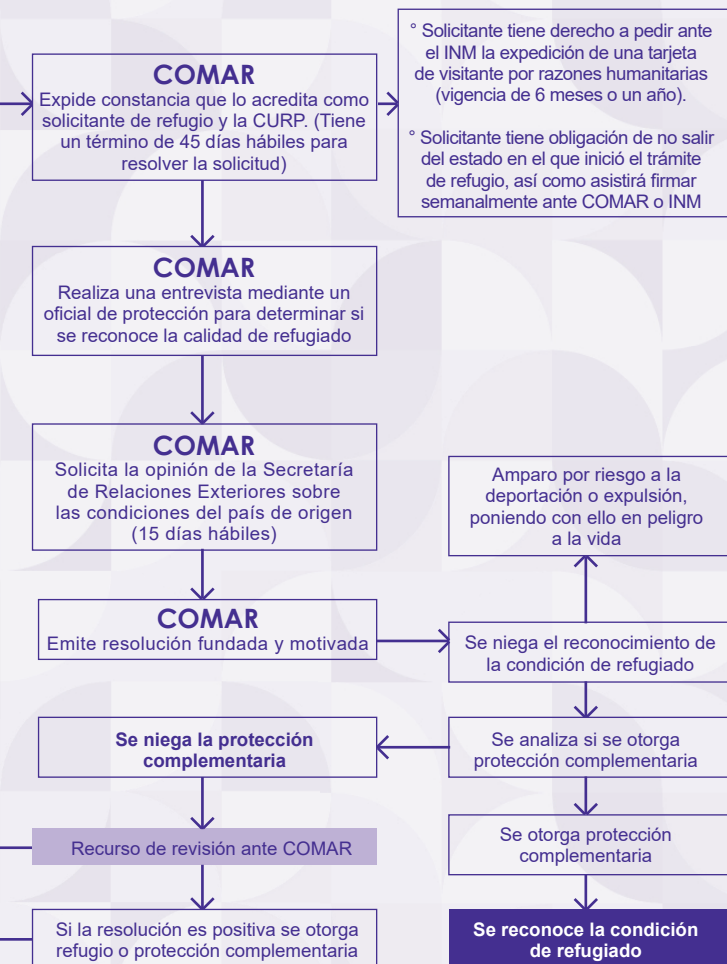
Asimismo, tienes derecho a realizar llamadas telefónicas, contactar a tu embajada o consulado si lo deseas y, en caso de no hablar español, tener acceso a un intérprete.

- 6 El retorno asistido y la deportación, únicamente puede realizarse a tu país de origen. Ser informado de tu derecho a recibir protección de tu representación consular y comunicarte con ella; recibir información acerca de la posibilidad de permanecer en el país de manera regular, así como del procedimiento de retorno asistido, incluyendo aquella relativa a los recursos jurídicos disponibles; avisar a tus familiares, abogada o abogado o persona de tu confianza tu situación y contar con un traductor o intérprete en caso de que no hables o no entiendas español.

Procedimiento del reconocimiento



Proceso de la condición de refugiado





Instituto Federal de
Defensoría Pública



@defensoriaifdp



Defensoría Pública



@defensoria.ifdp



ifdpdefensatel.cjf.gob.mx